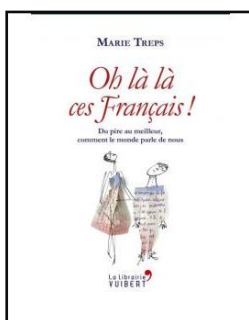




Marie TREPS <http://marietreps.fr/www/sommaire.html>

Marie Treps est linguiste et sémiologue au laboratoire d'ethnologie urbaine du CNRS à Paris. Marie Treps s'intéresse de longue date à certains territoires ludiques de la langue française. Elle intervient très régulièrement dans la presse écrite et audiovisuelle, à des débats, dirige des ateliers et donne des conférences, en France et sur la scène internationale. Elle écrit plusieurs ouvrages sur les mots, la langue française pour les adultes et les enfants. En jeunesse, ses livres sont publiés au Seuil jeunesse et au Sorbier.

Bibliographie :



« Du pire au meilleur, comment le monde parle de nous », paru en 2015.



Marie Treps poursuit son chemin au cœur des mots et s'attache ici aux expressions francophones. Des Antilles à la Nouvelle-Calédonie, en passant par la Réunion, la Belgique, le Québec, la Suisse, l'Afrique, autant de destinations où la langue française s'est installée. Classées par grands thèmes, ces expressions sont décrites par quelques phrases souvent humoristiques et colorées par les délicieuses illustrations Gwen Keraval. Saviez-vous que l'expression « en avoir dans le bol » signifie au Québec en avoir dans la tête ? Et qu'au Congo on utilise « chameuser » pour signifier commettre une faute de langage. La langue est bien vivante et se

colore dès lors que les cultures s'en emparent. Ces appropriations et l'inventivité parfois débridée, voilà ce que célèbre à nouveau Marie Treps dans cet ouvrage ludique et amusant.



Notre langue fourmille de mots venus d'ailleurs. « Les mots sont des oiseaux. Ils ignorent les frontières. Montagne, fleuves, lacs océans, et mers, jamais n'arrêteront le vol têtu des mots migrateurs (...) ». C'est par ces mots que la linguiste Marie Treps, attachée au Laboratoire d'anthropologie urbaine (CNRS), débute son intéressant ouvrage consacré à l'origine des mots français venus d'ailleurs. Et que d'exemples et de nationalités. Sous forme d'abécédaire, allant du mot baba à zèbre, l'auteur nous décrypte en de petits paragraphes courts, l'origine et la provenance des mots que nous utilisons dans notre langage. Si kimono a bien sûr une origine japonaise, que

dire de l'origine des mots pantalon, édredon ou encore robot ? Un ouvrage bien mené qui nous rappelle le caractère vivant de la langue et témoigne de son l'histoire comme celle des échanges entre les peuples. Un documentaire à partager et qui pourra à coup offrir un autre regard sur les mots.